ЦѢНА 2
РУБ. СЕР.

Переводъ съ Французкаго.

Довѣренность

Лѣта тысяча восемсотъ пятьдесятъ шестого въ день 7го Юля — Передъ Нами: — Августиномъ Пирамомъ Гумбертъ — и N: N: Иваномъ Дес Артсъ — Публичными Нотарiусами въ Женевѣ; — подписанными — Явилась Г: — Графиня Марiя Ядвига Цѣцѣрская изъ Графовъ Ржевускихъ, — съ дозволенiя Г:на — Графа Степана Константина (Сына Доминика) Цѣцѣрскаго, Мужа своего, — изъ собственныхъ фундушей содержащiеся, — Поляки, — Подданные Его Величества Россiйскаго Императора, — жительствующiе нынѣ въ Женевѣ — при улицѣ Грандъ=рюе (: Grande rue:) — подъ N: 2: — Сiяже Явившаяся Г: — Графиня Цѣцѣрская, — наименовала и установила Своимъ Уполномоченнымъ — въ цѣли ниже означенной Г:на — Графа Цѣцѣрскаго, Своего Мужа, — вышеупомянутаго, — на сiе согласившагося, — Коему Власть даетъ за Нее — и отъ Ея Имени: — Принять всякiя Донацiи — какiе бы могли быть сдѣланы для Нея Явившейся Г:жи — Графомъ Генрикомъ (Адамовымъ) Ржевускимъ Отцемъ Ея — или Г:жею Графинею Юлiею Ржевускою Матерью Ея — (Дочерью Г:на Графа Михаила Грохольскаго) — жительствующихъ: — Перваго въ Варшавѣ — а Г: Графини Ржевуской въ Чудновѣ, Губернiи и Уѣздѣ Житомирскомъ

Принять Донацiи о которыхъ идетъ рѣчь — послѣдуютъ ли Онѣ — въ видѣ Приданнаго, — въ видѣ преждевременнаго Раздѣла, или подъ какимъ нибудь другимъ названiемъ, — а еще — естьли бы Исполненiе Оныхъ имѣло мѣсто въ движимостяхъ, недвижимостяхъ, наличныхъ деньгахъ или въ займахъ. —

— Въ случаѣ раздѣловъ — взыскивать всякiе сверхъ уплоченные суммы (soultes) или возвраты, — и давать на оные Квитанцiи, — или напротивъ: — уплачивать или обязатися платить: — всякiе надплаты или возвраты отнесенные на Явившуюся. —

Обязываться отъ Имени Тойже — до всякихъ тягостей и кондицiи присоединенныхъ къ упоминаемымъ Донацiямъ либо Дарамъ; — Продавать всякiе движимости и недвижимости происходящiе съ вышесказанной или вышесказанныхъ Донацiи, — переуступать и переносить всякiе займы (принадлежности) — взыскивать, получать и принимать уплоты, изъ сказанныхъ продажей или переказовъ — и выдавать на оные Квитанцiи — Занимать всякаго рода Ссуды на ипотеку (подъ запрещенiе) или другимъ образомъ — отъ Правительства ли Его Величества Россiйскаго Императора — отъ какихъ нибудь лицъ, — Кредитныхъ Заведенiи, — или Товариществъ (компанiи); — обезпечать ипотекою (залогомъ), и вообще — давать всякiе поручительства въ обезпеченiе реченныхъ займовъ. —

— Дозволять Levata mani на уничтоженiе или отмѣтку — всѣхъ Записей ипотескихъ — и исполнять всякiе дѣйствiя соотвѣтственные этимъ — которые суть здѣсь выше дозволенные. —

— Въ случаѣ отказанiя или опозднения уплоты — со стороны прiобрѣтателей или должниковъ — съ иного титула сказанной Довѣрительницы, — дѣлать нужные поискиванiя и усилiя; — Заводить дѣла въ Судебныхъ мѣстахъ — въ случаѣ надобности; — получать рѣшенiя, приводить оные въ исполненiе, —

Archiwum Rodziny
AUGUSTYNOWICZÓW-CIECIERSKICH
z Bacik
842

— всякими узаконенными мѣрами. —

— Для выше прописанной Цѣли: — составлять и подписывать всякіе Акты, — дѣлать компланаціи, — запродажные или купчіе (transaction) — сколько Уполномоченный признаетъ это выгоднымъ — принимать всякіе Дружескія Компланаціи — дѣлать всякіе Отреченія, — подавать всякіе Прошенія и Записки, — складывать или сыскивать всякіе Доказательства и Документы, — дѣлать всякіе Оповѣщенія и Удостовѣренія. —

— Избирать законное Мѣсто Жительства, — устанавливать отъ себя Повѣренныхъ съ Полною какъ здѣсь — или ограниченною Властію —

— Словомъ — Дѣлать во всемъ, что относиться будетъ къ Дару или къ Дарамъ о Коихъ идетъ Дѣло, — подъ какимъ бы то ни было титуломъ, имѣли Онѣ мѣсто, — Все что будетъ — требованнымъ или нужнымъ, — равно какъ къ продажѣ, отчетовъ (liquidation) Имѣній и сумъ (valeurs) — которые бы съ оныхъ приходили — и отобранія ихъ обратно; — Сказанная Явившаяся — даетъ настоящимъ Актомъ Своему Уполномоченному — неограниченную Власть дѣйствовать за Нее — какъ бы Она сама (ut alter Ego.) —

Актъ Настоящій — выданъ, сдѣланъ — и составленъ — въ Выше Означенномъ Жилищѣ Г:на — Графа Цыцурскаго — и по прочтеніи, — Явившіеся Оный подписали — вмѣстѣ съ Нотаріусами: —

— Сіе выдано съ Посвидѣтельствованіемъ (avec brevet) — и удостовѣреніемъ о нахожденіи въ Актахъ Г:на — Гумбертъ. — (Подписано) Ядвига Цыцурская — Урожденная Ржевуская — Степ: Цыцурскій. — Дез Артъ — А: П: Гумбертъ М: П: —

— Въ Женевѣ восьмого Іюля 1-85шестого — N:о 79. N:о — 230 — получено одинъ франкъ (подписано) Mercier. —

— Явлено для Скрѣпы прописанныхъ подписей Г: Г: Гумбертъ и Дез Артъ — Нотаріусовъ сего Города — Женева 8го Іюля 1-85шестого года — За Канцлера: — Начальникъ Канцеляріи (подписано) М: Х Лейбель — М: П: —

— N:о 1-082. — Явлено въ Канцеляріи Союза — для Скрѣпы подписей и Печати на оборотѣ сего — Статсъ Канцеляріи Женевскаго Кантона. — Бернъ 19. Іюля 185шестого — М: П: — Канцлеръ Союза (подписано) — Шисъ. —

— N:о 68: — gratis — Императорская Миссія въ Швейцаріи — свидѣтельствуетъ Подпись Канцлера Швейцарскаго Союза. — Бернъ 7/19. Іюля 185шестого года — Старшій Секретарь Миссіи (подписано): А: Струве. — М: П: —

Вѣрно. Штатный переводчикъ Гродненскаго Губернскаго правленія Коллежскій Секретарь Любовецкій

1856 года Октября двѣнадцатаго дня. По Указу Его Императорскаго Величества — Гродненской губерніи Бѣльскій уѣздный Судъ на основаніи 1998 Ст. X. тома Свода Законовъ Гражданскихъ /: изд. 1842 года :/ свидѣтельствуетъ что довѣренность эта данная помѣщицею Маріею-Ядвигою Цыцурскою мужу своему помѣщику Бѣльскаго уѣзда Степану Доминикову Цыцурскому собственноручно подписана Ею же Цыцурскою и въ книгу явокъ сего суда подъ № 223. записана. —

№ 223.

Засѣдатель [illegible]

Секретарь [illegible]

Sygnatura mikrofilmu 3014
Muzeum K. Kluka
Nr. inw. III/3679